

ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА

Сибирская А.В., 4 курс,

Котлобаева Л.В., ст.преподаватель,

УО «Белорусский торгово-экономический университет потребительской кооперации»

Прикладная лингвистика – раздел языкознания, изучающий методы решения практических задач, связанных с оптимизацией использования языка. П. л. не только опирается на достижения общей лингвистической теории, но и сама влияет на её развитие, поскольку для решения практических задач обычно необходимы специальные исследования, составляющие основное содержание П. л. Как научная дисциплина П. л. существует со 2-й половины 20 в. Её диапазон определяется потребностями практики. Основные направления П. л.: фиксация и хранение речевой

информации – создание алфавитов и письменностей, орфография, практическая транскрипция и транслитерация (главным образом применительно к географическим названиям и собственным именам), создание информационных языков; передача речевой информации – теория перевода (главным образом научно-технического), создание систем автоматического перевода; автоматическое распознавание и синтез речи, теория обучения неродному языку, сурдопедагогика (обучение языку глухонемых) и тифло-сурдопедагогика (обучение языку слепо-глухонемых), теория разборчивости речи (для оптимизации передачи речи по каналам связи); автоматизация интеллектуальной деятельности, связанной с использованием языка, – создание систем искусственного интеллекта (автоматизированных) информационно-поисковых систем, систем автоматического аннотирования и реферирования информации; изучение влияния языка на поведение человека (контентный анализ, лингвистическая теория рекламы, пропаганды и др.).

Прикладная лингвистика – это комплексная научная дисциплина, изучающая язык в различных ситуациях его применения и разрабатывающая методы совершенствования языковых систем и языковых процессов. За рубежом под ПЛ часто понимают совершенствование методов преподавания языка (дидактическая лингвистика). В нашей стране ПЛ понимают как компьютерную лингвистику, которая становится сейчас все более широкой дисциплиной почти синонимом ПЛ. Лингвистика входит в ядро складывающегося в настоящее время комплекса когнитивных наук, объединяемых по их интересу к проблемам организации, представления, обработки и использования знаний.

Одним из видов прикладной лингвистики является структурная лингвистика.

Структурная лингвистика – совокупность взглядов на язык и методов его исследования, в основе которых лежит понимание языка как знаковой системы с четко выделенными структурными элементами (единицами языка, их классами и пр.) и стремление к строгому (как в точных науках) формальному описанию языка. Свое название СЛ получила благодаря особому вниманию к структуре языка, которая представляет собой сеть отношений (противопоставлений) между элементами языковой системы, упорядоченных и находящихся в иерархической зависимости в пределах определенных уровней. Структурное описание языка предполагает такой анализ реального текста, который позволяет выделить обобщенные инвариантные единицы (схемы предложений, морфемы, фонемы) и соотнести их с конкретными речевыми сегментами на основе строгих правил реализации. Эти правила определяют границы допустимого варьирования яз. единиц в речи. В зависимости от уровня анализа правила реализации формулируются как правила позиционного распределения конкретных, например, принцип дополнительной дистрибуции в фонологии и морфологии (дистрибутивный анализ), или как трансформационные правила в синтаксисе (при трансформационном анализе) регулирующие переход от инвариантной глубинной структуры предложения к множеству ее реализации. На базе СЛ развилась порождающая грамматика (генеративная лингвистика); идеи структурного анализа во многом определили постановку и решение задач, связанных с машинным переводом; СЛ открыла дорогу для широкого проникновения в лингвистику мат. методов (математическая лингвистика).

Универсальные прикладные проблемы: создание и совершенствование алфавитов и письменности (решена полностью и успешно) 3 стадии: (1) появление письменности, (2) книгопечатание, (3) компьютеризация; создание систем транскрипции устной речи, систем транслитерации иноязычных слов; составление словарей (лексикография) (первые словари – глоссарии – комментарии к церковным текстам) составление автоматических словарей, тезаурусов; унификация и стандартизация научно-технической терминологии; изучение процессов и создание правил образования новых названий изделий, товаров и т. п.; устный и письменный перевод, разработка систем машинного перевода, АРМов; обучение родному и иностранным языкам, разработка соответствующих методик (обучение детей и взрослых, обучение эмигрантов,); создание и совершенствование ИЯ для для записи информации; автоматическое распознавание и синтез речи; автоматические методы переработки текстовой информации; создание автоматизированных систем информационного поиска; составление автоматических словарей и систем машинного перевода; разработка методов автоматического аннотирования, реферирования и перевода; разработка экспертных систем; лингвистическое обеспечение АСУ; и др.